

Speech van Richard Thurstan tijdens Dodenherdenking 2025 *zondag 4 mei 2025 in dorpshuis Het Trefpunt*

Goede avond. Ik ben Richard, en ik werk bij de Marine als Britse Liaison Officier, en ik woon in Den Helder. Ik kan een beetje Nederlands spreken, maar ik wil graag in engels spreken.

It is a real honour for me to be here, and I am enormously grateful to my good friend Rob van Riel, and Hein Zondervan voorzitter van 'Marken en Oranje' for the kind invitation to be here and lay a wreath. ... and thank you for remembering the UK personnel who died.

In the UK, on 11 Nov, we Remember those who gave their lives during Armed Conflict or Peace Missions. Like today, on the 4 May here at the Dodenherdenking, we reflect upon their sacrifices, and we mourn their loss. It is a sombre, or a sad, event. We lay wreaths and say prayers of Remembrance, and stand in Silence for those we have lost. As a Serving Royal Marine their self-less sacrifice stands as example to me – and has over the many years styled my approach to Service.

In Walcheren, on 1 Nov, I have represented the Head of our Royal Navy and Commandant of Marines in remembering the military losses during Operation Infatuate to defeat the Atlantic Wall defences to open the Scheldt Estuary in 1944. But the military losses were only a part of those that gave their lives. At Walcheren, like all theatres of War, the civilian population, either active within the conflict, or as innocent bystanders, suffered. We must ensure that we remember them. The Service at the church in Westkapelle is as important as the military parade later in the day. Today is a superb example of the balance of military and civilian Remembrance – again it is an honour to be here to support you.

As we watch the news today, we hear of conflicts across the Globe, and we see reports of lives lost and negotiations towards peace. Whatever one's thoughts are on these conflicts, let us remember the people, both military and civilian, who have given their lives, and also support those who will rebuild communities following a ceasefire.

To finish on a positive note ... 11 Nov, like tomorrow, should also be seen as a day of celebration – these days mark the end of conflict. 11 Nov was the end of World War 1, whilst 5 May marks National Liberation at the end of World War 2. It was the end of conflict, and the start of regeneration.

Dank jullie wel dat ik vanavond bij jullie mag zijn. Het is voor mij een eer bij jouw dodenherdenking to zijn.

Nederlandse vertaling:

Goedenavond. Ik ben Richard, en ik werk bij de Marine als Britse Liaison-officier, en ik woon in Den Helder. Ik kan een beetje Nederlands spreken, maar ik wil graag in het Engels spreken.

Het is een grote eer voor mij om hier te zijn, en ik ben enorm dankbaar aan mijn goede vriend Rob van Riel, en Hein Zondervan, voorzitter van 'Marken en Oranje', voor de vriendelijke uitnodiging om hier te zijn en een krans te mogen leggen. ... En bedankt dat jullie de Britse militairen die zijn gestorven, in gedachten houden.

In het Verenigd Koninkrijk herdenken we op 11 november degenen die hun leven gaven tijdens gewapende conflicten of vredesmissies. Net zoals vandaag, op 4 mei hier bij de Dodenherdenking, reflecteren we op hun offers en rouwen we om hun verlies. Het is een sombere, of een verdrietige, gebeurtenis. We leggen kransen neer en zeggen gebeden van herinnering, en staan in stilte, denkend aan degenen die we verloren hebben. Als actief dienende Royal Marine is hun onbaatzuchtige opoffering een voorbeeld voor mij – en is het richtinggevend geweest in mijn eigen jarenlange diensttijd.

Op Walcheren, op 1 november, heb ik de leiding van onze eigen Royal Navy en de Commandant van de Britse Royal Marines vertegenwoordigd bij de herdenking van de militaire verliezen tijdens Operatie Infatuate, die gericht was op het verslaan van de Atlantikwall-verdedigingen en om de Scheldemonding in 1944 te openen. Maar de militaire verliezen waren slechts een deel van degenen die hun leven gaven. In Walcheren, zoals in alle oorlogsgebieden, leed vooral de burgerbevolking, zowel die actief betrokken was bij het conflict als de onschuldige omstanders. We moeten ervoor zorgen dat we hen ook herinneren. De dienst in de kerk in Westkapelle was net zo belangrijk als de militaire parade later op de dag. Vandaag is een uitstekend voorbeeld van de balans tussen de militaire- en burgerherdenking – opnieuw is het een eer om hier te zijn om jullie te steunen.

Terwijl we vandaag het nieuws volgen, horen we van conflicten over de hele wereld, en zien we rapporten van verloren levens en onderhandelingen richting vrede. Wat men ook denkt over deze conflicten, laten we de mensen, zowel militairen als burgers, die hun leven gaven, herdenken, en ook degenen steunen die gemeenschappen herbouwen na een staakt-het-vuren.

Om positief af te sluiten ... 11 november zou ook, net als morgen, gezien moeten worden als een dag van viering – deze dagen markeren het einde van conflicten. 11 november was het einde van de Eerste Wereldoorlog, terwijl 5 mei de Nationale Bevrijding markeert aan het einde van de Tweede Wereldoorlog. Het was het einde van conflicten, en het begin van regeneratie.

Dank jullie wel dat ik vanavond bij jullie mag zijn. Het is voor mij een eer om bij jullie Dodenherdenking te zijn.